

61986C0127

????????? ??? ??????? ??????????? Mischo ??? 9?? ????????????? 1988. - ????????????? ???
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? YVES LEDOUX. - ?????? ???
COUR D'APPEL ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????. - ??? - ??????????
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????. - ??????? 127/86.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1988 ?????? 03741

????????????? ??? ?????????? ??????????????

++++

?????? ?????????,

???????? ?????????,

1. ? Ledoux, ?????????????? ??? ?????? ?????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ???
????????, ????? ??? ?????????? ???, ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ??????
???????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???, ?????? ?????????????????? ??
????????????? ????? 22 ?????????????? 1983 ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???,
????????????? ??? ?????????????? ??????????. ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?????
?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????
????????????? ?' ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ???
????????????? ?????? ???.

2. ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??????????,
????????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????
?????? ??? 1?? ?????? 1984, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? - ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? - ??? ?????????
?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????
???. ??????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????
?????? ??? ?????????????? ?????????.

3. ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? Cour d' appel ??? ??????, ?? ?????? ????
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? Tribunal correctionnel (?????????????????????)
??? Neufchateau ?????? ?????????????? ??? Ledoux, ?????????????? ?????????????? ??? ?? ? ?????????????
????????????????? ?????????, ?????? ? ?????????? ?? ??? ???, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????
????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ???
????????????? ?????? ???, ?????????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ???, ?????????????????????? ??
????? ?????????? ?????? ?????? ? ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????,

????????? ?? ? ???? ?????????? ??? ?????????? ?? ? ???? ?????????? ?? ? ??????????
?? ???? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ??????????.

4. ? ?????????? ?????????????? ???????, ????????????? ? ?????????? ??? ? ???? ????
?????????????, ??? ? ??? ?????? (77/388) ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977, ???
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?? ????????? ? ???? ?????? ??????
????????? - ????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????: ??????????? ??????????? ??? (??
???. ??? 09/001, ? 49).

5. ??? ??? ????????? ? ?????? 83/182 ??? ??????????, ??? 28?? ??????? 1983, ??? ???
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????????????
????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? (?? L 105, ? 59), ? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?? 1? ?????????????? 1984. ?????????, ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ?????? ?????????????????? ?? ? ? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????? ? ???? ???? ???? ?????????? ?????????? ??? ???? ???? ????
?????????????????. ? ?????? 83/182 ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? 4 ?????????????? 1987 ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???? ??????????????
??? ????????? 83/182 ?????????????????? ?' ??? ???? ???? ???? ???? (?? C 40 ??? 18.2.1987, ? 7).

6. '???? ?????? ?? ???? ??????, ? ???? 2 ?????? ??

"??? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????:

1) ...

2) ? ? ?????????? ??????."

7. ? ? ???? 10, ??????????? 3, ?????????????????? ?? ???? ?????????? ?????????? "
????????????????? ?????? ?????????? ?? ? ???? ?????????????? ?????????? ??? ? ???? ?????????
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ..." (????? ??????), ?????? ? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????????? (????????? ??????).

8. ?????????, ?????????? ?? ? ,?? ?????????? ?? ???? "????????? ?? ??????" ??? ??????????
?? ?????, ??? ?????? ? "????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
? ??????" (????? 5, ????????????? 1), ?????? ?????????? ? ???? ?????????? ?? ??????????,
??????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?? ?????????? ?? ?? ??????????. ???
????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ???? ?????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????? ??
????????????????? ??????. ??? ? ? ???? 21, ????????????? 2, ? ?????????????? ?? ???? ???? ????
????????? ?????? "?? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ??????????".

9. ?????????, ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ??
? ???? 14, ?????????????? ?????????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ?? ?????? 1, ???,

"?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ? ???? ???? ?????????????, ??? ??
????????????????? ?? ?????????? ??? ? ? ?????????????????? ? ???? ???? ???? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ? ? ?????????????????? ???? ?????????????? ??????????????
????????????????? ? ??????????:

...

?) ?? ?????????? ??????, ? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????? ?? ??????????, ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ?

????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ????? ????

...".

10. ?? ?? ?????????? 2 ????????????? ??, ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????
????????? ?? ????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? ????????????? ?? ?????????? ?????,
?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ????,

"?? ?????? ???? ??????????:

- ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????,

- ?? ?? ???????????????, ???? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??,
?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????
??? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????,

- ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????? ? ??????????."

11. ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?? ???
???????????? Carciati (1), Abbink (2) ??? Profant (3).

12. ? ???????? Carciati ?????????? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?????? ?? Ledoux
????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ???? ???? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????
? ?????????????? ? ?????? ???? ? ?????? ??? ??????????, ???? ?????????? ??? ?????
????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????.

13. ???? ???????? Abbink ? ?????????? ???' ?????????????? ?? ?????? ??????????????. ?????????, ????
??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ???? ?????????
???????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????.

14. ?? ?? ????????? Profant, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????.

15. ???? ?????????????? ??, ???? ?? ?????? 14, ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????? "?? ??????????" ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????
?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
?????? ??????????????, ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ??, ? ??????, ???? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????
?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????.

16. ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? " ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 14 ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????
?? ?????????? ?? ??, ????, ????, ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????. ?? ?? ?? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ???? ?????????????? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?????????
?????? ?? ?? ?? ?? ??????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ??????" (????????? 24 ?????? 26). ?? ?????????????? ?????????? ?? ??

??? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??????? ??????????? ?? ?????????? ??
??? ????? ?? ?????????.

17. ????? ?? ? ?????? ??? ?? ????????? Profant ????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
??? ?????????? ?? ????????????. ????? ????????? ?????? ?? ? Profant ??? ????? ?? ?????
????????? ?? ?? ??? ????? ???????????, ????????? ?? ? ?? ?????????? ??? ?????????? ??
Ledoux. ????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????? ?????????? ??? ?? ? ??? ?? ?????? ??
????? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????? ????????? ??????, ?? ????? ?? ?? ?????? ????
????????? ????, "????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????" (????? 27). ??
??? ?????? ??????????, ? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ??????????? ??????????, ??? ??
???????????? ??????????.

18. ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??????????, ?? ??????? ?? ?
????????? ??????? ?? ??? ??????????? ?? Ledoux ?? ?? ??????? ?? ?????????? ??
??????????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????
?? ??????????? ????, ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ??????? ??????????
??? Ledoux.

19. ?????? ? ?????????? ?? ???????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????, ??????????
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????, ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????
?? ??????????? ?? ??????, ?????????, ?? ????? ?? ?? ?????????????????? ? ?????????.

20. ??? ??????????? ?????????????????????? ??? "?????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ??
????????????????? ??????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????? ??????"
(???????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ???????) ? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????????
????? ??????????? ?? ??????????? ??????????????. '????, ? ?????? ????????? ?????? ?????????????? ??
????????, ?????????, ?????? ?? ??? ??????????????, ??? ? ?????????????, ???, ??? ?????,
???????? ?? ?? ??????????? Schul I (4) ?? ?? (5), ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ???
?????????? ??? ?? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????????.

21. ?????????, ?? ?? ?????? ?????? ??????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??? ?????????????
????????????? ?? ?? ??? ?????????????????????? ?? ? ?? ?? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?
? ? ?????? ??? ??????????????

22. ?????????, ?????? ? ?????????????????? ?????? 83/182 ((?????????? ?????????????? ?????? ??
????? 4, ?????????????? 1, ?????????? ?))), ?????? ?? ? ?????? 85/362 ??????? ?? ?? ?????????????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ((?????? ??????? ?????? ?? ?????????????
??? 16?? ??????? 1985, ?? L 192, ? 20, ????? 10, ?????????? ?)) ?????????? ?? ?????????? ??
?? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????
?? ?? ?? ??????, ??? ?? ?????????, ??????????????? ?????????? ?? ?? ??.

23. ???????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????????????? ?? ?? ?????????? ??, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?&t